



Barnebøker for Norge

barnebok.no

Ijoolie gagaa / Voksborna

Skrevet av: Southern African Folktales

Illustrert av: Wiehan de Jager

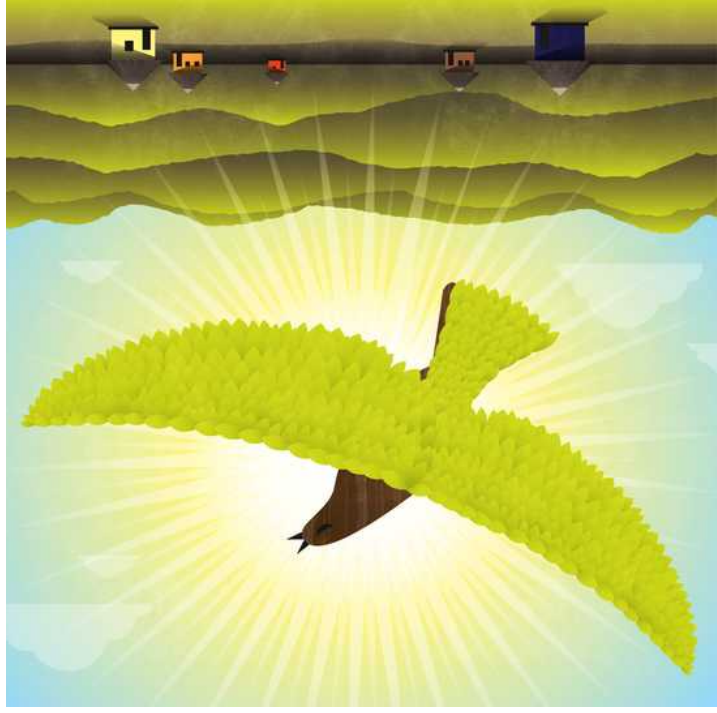
Oversatt av: Demoze Degefa (om), Espen

Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (m)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

Ijoolie gagaa
Voksborna



Southern African Folktales ✎
Wiehan de Jager 🗣️
Demoze Degefa 📖
oromo / nynorsk 🗣️
nivå 2 📏





Yeroo took matii gammachudhan jiratu
tokkotu ture.

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.



Wal-lolani hinbekaŋ. Matii isaani manatis ta'e
allati nigargaaru.

...

Dei kranġla aldri. Borna hjelpte foreldra sine
heime og i ákeren.



Garuu gara ibbiddati siquu dhorgamani turan.

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.



Hojii isaani halkan hojachu gaban. Sababin
isaas matiin kuni gagaa irra hojataman!

...

Dei mätte gjera alt arbeid om natta. Fordi dei
var laga av voks!



Akkuma addun bateen sirbaa balali'aa
deeman.

...

Og då sola steig, flaug han syngande inn!
morgonlyset.



Isaan kessaa mucaan tokko garu gara adduti bahuu fedhee ture.

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i sollyset.



Obbolessa isaani simbirro kan gara gaara guddaa gessan.

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit høgt fjell.



Kessaahu gattokko bayee hawee garu
obbolawan isaa isa dhorgan.

...

Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans
ätvara han.



Sagantaa gaban turan. Gaga baqee sana gara
simbrooti gedaran.

...

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av den
smelta voksklumpen.



Dhorgam suni bayee ture. Muccichi addu
kessati baqee jira.

...

Men det var for seint! Han smelta i den varme
sola.



Ijooleen gaga yeroo obbolessi isani baqu
argudhan bayee aaran.

...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin smelte
bort.